

天主教 El Cerrito 華人團體

聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

www.cccsjb.org



2025 年 10 月份堂區通訊 第 207 期

❖ 神長：

❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。

❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 聖經研習：

家庭查經每月第一週 6: 00PM 輪流在教友家進行，其餘週三晚上 7 PM 使用 Line or Zoom or Webex 進行。（請見討論園地通知）

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知）每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

（暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

St. John The Baptist church

支票備註：**Chinese community (cccsjb)**

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

常年期第二十九主日（丙年）



教會重要節日和慶典：

- 10/02/2025 護守天使
- 10/07/2025 玫瑰聖母
- 10/18/2025 聖路加（聖史）

堅定持久的祈禱是信德的表現 【福音：路十八 1-8】



- 1 耶穌給他們設了一個比喻，論及人應當時常祈禱，不要灰心。
- 2 他說：「某城中曾有一個判官不敬畏天主，也不敬重人。
- 3 在那城中另有一個寡婦，常去見他說：請你制裁我的對頭，給我伸冤罷！
- 4 他多時不肯；以後想道：我雖不敬畏天主，也不敬重人，
- 5 只因為這個寡婦常來煩擾我，我要給她伸冤，免得她不斷的來糾纏我。
- 6 於是主說：你們聽聽這個不義的判官說的什麼！
- 7 天主所召選的人，日夜呼籲他，他豈能不給他們伸冤，而遷延俯聽他們嗎？
- 8 我告訴你們：他必要快快為他們伸冤，但是，人子來臨時，能在世上找到信德嗎？」

【經文脈絡】

路加福音在「十個癩病人」的故事之後，先安排了一段耶穌談論「天國」與「人子」來臨的末世言論（路十七 20-37）；接著記載了兩個比喻：不義的判官和寡婦的請求（路十八 1-8）、法利塞人和稅吏的祈禱（路十八 9-14）。這兩個比喻是這個和下個主日的福音經文，就內容而言，它們都是前面的末世言論的補充。這個主日福音的結束語：「人子來臨時，能在世上找到信德嗎？」（路十八 8）充分說明這個事實。

時時祈禱、不要灰心

經文一開始提到耶穌向門徒講述比喻，並說明目的在於教導「人應當時常祈禱，不要灰心。」「時時祈禱」是路加作品的重要主題之一，耶穌在生命的重要時刻都祈禱（參閱：路三 21，五 16，九 18，十一 1，二二 41），也常常邀請人們祈禱（參閱：路十一 1-3，二一 36）。宗徒書信也不斷強調相同的主題，幾乎每一個基督徒都記得保祿的勸勉：「應常歡樂，不斷祈禱，事事感謝！」（得前五 17）但是信徒們的祈禱常常遭受雙重的威脅：一方面，由於內在的懷疑而不能恆久不斷地祈禱，另一方面，因為外在世界的紛亂，以及祈禱似乎得不到答覆而灰心。

不義的法官

今日福音比喻中的角色非常簡單，只有兩個人物，首先是一位法官。路加以最精簡的文字，生動地將這人刻畫為「不義的法官」：這人「不敬畏天主，也不敬重人」。意思是他的生活完全相反「愛天主、愛人」的最高誠命，因此絕對不會做任何好事。

寡婦

比喻中第二個角色是一個寡婦，代表那些社會身份低微，缺乏獨立生活的能力，而且常常遭受社會強權欺負壓榨的人。相對於其他的新約作者，路加作品對貧窮弱小者特別感到興趣，也特別關心寡婦。對路加而言，寡婦代表信仰團體中一個特殊的類群，特別需要被關心與照顧。這位寡婦多次來到法官前，要求他為她伸張正義，制裁欺負壓迫她的人。但是，這位法官卻根本不願理會寡婦的請求。

出乎意料的轉折

寡婦既無能力反抗，又無管道上訴，看似注定要終身忍受冤屈了。但是她並不因此而放棄，反而把握自己唯一的「武器」，永無休止地向法官哭求。由於她的堅持，經過了很長的時間後，整個事態終於發生令人意想不到的轉折，這位原本不願採取任何行動的法官終於有了回應。他內心的自言自語顯示他自私

自利的特質，他決定讓步，為寡婦伸冤，並非為了伸張正義，而是為自己的好處，希望不再被這個寡婦煩擾，而能重新得到安寧。比喻就在這個重大轉折中結束。



耶穌的評論

主耶穌在講完比喻後，立刻對門徒說：「你們聽聽這個不義的法官說了什麼話！」讀者和門徒「聽」了這句話，都立刻明白這比喻的意義：如果連這樣的一個法官也終於為寡婦主持正義，那麼天主豈不更會救助相信祂的人嗎！

寡婦與被天主召選者

這個比喻與現實生活之間存在兩個相對應的概念。舊約聖經常常提到天主特別關愛保護寡婦（參閱：申十18；詠六八6）；路加寫作之時，心目中常懷有他的教會團體，而把寡婦詮釋為被天主召選進入基督徒團體的成員。他提醒天主的特選者應該和這位寡婦一樣，在苦難中日夜不停地向天主呼求救助。

「惡」判官與「最高」的判官

另一個對應可能令讀者們略微感到戰慄不安，因為耶穌竟然用不義的判官當作例證，說明天主的態度。如果一個這樣自私自利、道德淪喪的惡法官，尚且會如此積極地為民伸冤，那麼天上「最高的法官」豈不更是如此？因此耶穌加強語氣地肯定，天主「聽到祂所召選的人日夜呼籲，一定盡快地為他們伸冤。」

堅定持久的信仰

今日的福音中耶穌的結語是一個令人感到疑懼的問題：「但是人子來臨的時候，能在世上找到這種信德嗎？」我們前面已經說明，必須把這段經文放在「末世言論」的脈絡中來瞭解。路加編輯福音時，距耶穌死亡升天已五十年左右，信仰團體已經意識到，他們所期待的「人子再來」並不會立刻發生，他們也經驗到，由於「人子再來」的日子一再延遲，許多基督徒漸漸失去信仰。耶穌所提的這個問題說明，為能真實地得到天主的救援，人也有必須完成的責任。蒙召選者信仰態度的具體表現就是滿懷信心、持久不懈的祈禱。

【綜合反省】

初期教會團體的生活常常面臨各種壓迫和苦難，他們也意識到天主正義審判的日子遲遲未到，路加面對這個情況編輯了這段福音敘述，為了鼓勵他的讀者堅定信德不斷祈禱。對我們今日的讀者而言，這段經文更是一個迫切的教導，提醒我們面對當前各種不公義的情況，尤其要懷著信心與希望，堅定而持久地祈禱。

這位寡婦的例子也教導我們，不要低估「小人物」祈禱的力量。任何人都不應自認微小而懷疑自己祈禱的功效，重要的是必須經常恆久的祈禱。

堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。

- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 每週三晚上7點查經小組舉辦線上查經會議，登錄鏈接：
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>
會議號:Meeting number:2630 226 7131
- 天主教(CCCSJB)2025-2026華人慕道班欢迎对信仰有兴趣的朋友来参与和陪伴。
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>.
Meeting number: 2630 226 7131.
时间: 每主日晚上7:00PM-8:00PM(讲员); 8:00PM--8:30PM(分享).
联系人: 周曼茜/吕越平.



天主教(CCCSJB)2025-2026華人慕道班

欢迎对信仰有兴趣的朋友来参与和陪伴

ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH

11150 San Pablo Ave. El Cerrito CA94530

<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>

Meeting number: 2630 226 7131

时间: 每主日晚上 7:00PM-8:00PM(讲员); 8:00PM--8:30PM(分享) 联系人: 周曼茜 / 吕越平

主日	教会节庆	礼仪/节庆	主题	2025-2026讲员
9/21/25	常年期第 25主日	丙年	欢迎会, 互相介绍, 天主教慕道 课程和内容的 简介	众慕道者, 讲员, 教友
9/28/25	常年期第 26主日		天主圣父与 创造/天主的存在	陈神父
10/5/25	常年期第 27主日		天主教教理根据 -- 圣传, 圣经	陈神父
10/12/25	常年期第 28主日		天主圣三 -- 天主圣父	小红 (10/11周六)
10/19/25	常年期第 29主日		天主圣三 -- 天主圣子耶 稣基督	
10/26/25	常年期第 30主日		天主圣三 -- 天主圣神	
11/2/25	常年期第 31主日		天主教会	
11/9/25	常年期第 32主日		基督的盛宴 -- 弥撒	小红 (11/8周六)
11/16/25	常年期第 33主日		弥撒程序及礼 仪	小红 (11/15周六)
11/23/25	基督普世君王 节		课程暂停	
11/30/25	将临期 第一主日	甲年	分享, 互动, 座谈	
12/7/25	将临期 第二主日		七件圣事: 圣事概 论(圣洗圣事, 坚振圣事, 圣体圣事)	小红 (12/6周六)
12/14/25	将临期 第三主日		七件圣事(傅油圣事, 告解圣事, 圣秩圣事, 婚配圣事)	李琛
12/21/25	将临期 第四主日		课程暂停	
12/28/25	圣诞节		课程暂停	
1/4/26	圣诞节後第二主日		圣母的敬礼	李琛
1/11/26	主受洗		基督徒生活中的祈祷	Anna
1/18/26	常年期第 2主日		天主的十 诫(第1诫命, 第2诫命, 第3诫命)	Lulu
1/25/26	常年期第 3主日		天主的十 诫(第4诫命, 第5诫命, 第6诫命)	Lulu
2/1/26	常年期第 4主日		天主的十 诫(第7诫命, 第8诫命, 第9诫命, 第10诫命)	Lulu
2/8/26	常年期第 5主日		课程暂停	
2/15/26	常年期第 6主日		分享, 互动座谈	
2/22/26	四旬期第 1主日		圣教四 规	Lulu
3/1/26	四旬期第 2主日		宗徒大事錄(1)	Paul Cheng
3/8/26	四旬期第 3主日		宗徒大事錄(2)	Paul Cheng
3/15/26	四旬期第 4主日		天主教与基督教的异同	Anna
3/22/26	四旬期第 5主日		天主教的圣人 -- 圣方济各(Saint Francis of Assisi)/ 圣毕奥神父(Padre Pio)/圣特蕾莎(Sanit Teresa of Calcutta)	Anna(待确认)
3/29/26	基督苦難主日(聖枝主日)		弥撒常用 经文: 信经, 天主经, 圣三光荣经, 玫瑰经, 慈悲串经等	
4/5/26	耶稣复活主日	领洗	领洗准备(弥撒前), 庆祝茶会(弥撒后); 领洗分享, 团体读经班及各善会介绍	众慕道者, 讲员, 教友

备注: 慕道班 时间基本安排在周日晚上 7:00PM-8:30PM, 但因讲员小红现在在台湾, 由于 时差问题, 所以他的 课只能安排在美国 时间的周六晚上 7:00PM-8:30PM 进行。如果其他 讲员因其时间安排不能在周日, 届 时请提前一周知会我 们以作调整。多谢各位支持配合!